

CARTA UU JA NI NTEE SAN PABLO APOSTOL NUU TIMOTEO

¹ Maá nī cúu Pablo, apóstol Jesucristo, chi súcuán nī jětahān inī Yāā Dios nī ntají yā nduhū jā nácani nī tūhun jā ní nquee yuhú yā jā cutecū ō níí cání síquī jā yíhí ó ndahá Cristo Jesús.

² De téé nī carta yáhá cuēē nū nū Timoteo, chi cúu nú tá cúu sēhe nī jā mānī ni jíín. De ñúhún inī ni jā Tatá ó Yāā Dios jíín Jětōhō ō Jesucristo ná sáhá cā yā jā váha ndóhó, de cundáhvī inī yā ndóhó, de sáhá yā jā coo ndeé coo siī inī nū.

Jā nácani dē tūhun Cristo

³ Níní nduú náā inī ni cācān táhvī ni jēhē nū nūū Yāā Dios nduú ñuú, de nácuétáhvī nī nūū yā jā síquī nū. Chi nūū maá yā sátiñú nī, tá cúu nūū ní nsáhá ndācá tatā ni, de íyó ndoo ánō ni nūū yā.

⁴ De núcūhun inī ni jā ní jacu nú tá nī nquee nī cuāhān ni. De cúu inī ni jā nacunī tāhán ó, tácuacusiī ndasí inī ni.

⁵ De núcūhun inī ni jā cándíja vāha ndija nú Cristo, tá cúu nūū xihna cā nī ncandíja naná ñáhnú nú Loida, jíín naná nú Eunice. De jáni ndija inī ni jā suni súcuán cándíja maá nú mitan.

⁶ De jā ñúcuán násndíhvī inī ni ndóhó jā cundihvī cā inī nū jíín táhvī jā ní jēhe Yāā Dios nūū nū jā nácani nú tūhun yā. De táhvī ñúcuán nī nīhīn nū tá nī ntee nī ndahá nī xīnī nū.

⁷ Chi Espiritu jā ní jēhe Yāā Dios nūū ō, nduú sáhá jā cuyūhú ó, chi sa sáhá jā íyó fuerza inī ō, jín jā cundáhvī inī ō táhán ó, jín jā íyó ndito xīnī ō.

⁸ Túsaá de mā cúcanoō nū nacani nú tūhun maá Jētohō ō. De suni mā cúcanoō nū sīquī maá nī jā yíhī nī vecāa jā sīquī tūhun yā. Chi sa cuāha nú tūhun jā ndoho nú jín nī sīquī jā nácani ó tūhun jā scácu yā yóhó, tú nāsa jēhe Yāā Dios fuerza inī ō.

⁹ Chi nī scácu yā yóhó, de nī ncana yā yóhó jā coo ndoo ánō ō jā satíñú ó nūū yā. De nduú ní ncána yā yóhó sīquī jā ní nsáhá vāha ó, chi sīquī jā ní jani inī maá yā jā cundáhvī inī yā yóhó sīquī jā yíhī ó ndahá Cristo Jesús. Chi jondē ncháha ca jēcōo ñayiví, de ja cundáhvī inī yā yóhó.

¹⁰ De mitan jā ní nguiji Jesucristo, Yāā jā scácu yóhó, de nī stéhēn cājí Yāā Dios jā cundáhvī inī yā yóhó. Chi maá Cristo nī snāa yā poder cuēhē jáhnī yóhó, chi jín tūhun jā scácu yā yóhó nī stéhēn cājí yā nūū ō jā cutecū ō ní cání chi mā tánū táhvī ō.

¹¹ De nī jani Yāā Dios nduhū jā nácani nī tūhun ñúcuán, de nī ntají yā nduhū jā cúu nī apóstol jā stéhēn ni nūū nchivī ndācá nación jāá nduú jínī tūhun yā.

¹² De sīquī ñúcuán cúu jā ndóho nī ndācá tūndóhó yáhá jā yíhī nī vecāa. Sochi nduú cúcanoō ni, chi jínī ni nāsa Yāā cúu Yāā jā cándija nī, de cúcáhnú inī ni jā cuu coto yā tiñu jā ní nchihi yā ndahá nī, jondē mitan de jondē quivī jā nenda yā.

¹³ De cuiñi nīhin nú jín ndācá tūhun yā chi stéhēn ndāa, suu tūhun jā ní stéhēn ni nūū nū. De caca nú jín tūhun cándija ó, de cundáhvī inī nū táhán nú sīquī jā yíhī nú ndahá Cristo Jesús.

¹⁴ De coto nú ndācá tiñu váha jā ní nchihi yā ndahá nú, sáhá poder maá Espíritu Santo jā ndéē inī ō.

¹⁵ Ja jínī nū jā ndācá nchivī jā íyó Asia nī sndóo ji nduhū. De ūū ji cúu Figelo jín Hermógenes.

¹⁶ De jícān táhvī ni jā cundáhvī inī Jētohō ō nchivī vehe Onesíforo, chi cuāhā vuelta nī nanihīn inī ni nī nsáhá dē, de nduú ní ncúcanoō dē sīquī ni jā yíhī nī vecāa.

¹⁷ Chi sa tá nī nquiji dē Roma, de nī nanducú vāha dē nduhū jondē nī nanihīn dē nduhū.

¹⁸ De jícān táhvī ni jā maá Jētohō ō ná cundáhvī inī yā dē quīvī jā nenda yā. De suni ja jínī vāha nú nāsa nī nchindeé ndasí dē nduhū tá nī íyo nī ñuū Efeso.

2

Jā cúu ó tá cúu soldado vāha nūū Jesucristo

¹ Túsaá de ndóhó, sēhe mánī, coo fuerza inī nū sīquī jā yíhī nú ndahá Cristo Jesús de sáhá yā jā váha ndóhó.

² De ndācá tūhun jā ní jini nú nī ncāhān ni, nī jini jínúū nchivī cuāhā, tūhun ñúcuán nastéhēn nū nūū ndá tēe jā squíncuu vāha, tácu suni cuu stéhēn tucu maá dē nūū sava cā ji.

³ De ndóhó cuandēē inī nū jā cunī nū tūndóhó, chi cúu nú modo iin soldado vāha nūū Jesucristo.

⁴ Ni iin soldado jā íñī nūū guerra, nduú sátéñú dē maá dē jín tiñu maá dē, chi cánuú jā sáhá dē maá-ni tiñu jā ndácu tēe jā tátúnī nūū dē.

⁵ De suni súcuán tēe casíquí deporte, mā níhīn dē premio de tú mā cundihvī inī dē jā casíquí vāha dē tá cúu nūū cánuú casíquí dē.

⁶ De saá-ni tēe jā sátiñú vāha ñuhun, maá dē cúu jā xihna cā nīhīn jā jéhe itū.

⁷ Nacani inī nū sīquī jā cāhān ni, de maá Jētohō ō sāhá yā jā jīcūhun inī nū sīquī ndihi.

⁸ De cuhun ndasí inī nū Jesucristo, Yāā jā ní nquiji chījin tatā rey David, de nī natecū yā māhñú ndīyi, tá cúu nūū cāhān tūhun yā jā nācani nī jā scácu yā yóhó.

⁹ De jā síquī tūhun ñúcuán ndóho nī tūndóhó, de jondē nī juhnī ndá ji nduhū jā yíhí nī vecāa, modo iin tēe jā ní nsāhá cuāchi xēen. Sochi tūhun Yāā Dios chi mā cúu cuhnī ji jā má cútē nuu.

¹⁰ Túsaá de jéndeé inī ni jínī ni ndācá tūndóhó yáhá síquī jā cúndáhvī inī ni nchivī jā ní nacāji yā, tácu suni cācu maá ji jā quīvi ji ndahá Cristo Jesús, de quīhīn ji nūū cuñáhnú ji ní cání.

¹¹ Chi ndāā cāhān tūhun yáhá:

Vísō ná cúu ō jā síquī yā, de suni cutecū ō jín yā,

¹² de tú cuandéé inī ō ndoho ó, de suni ndacu ó tiñu jín yā.

De tú mā cuétúhún ó yā, de suni mā cuétúhún yā yóhó.

¹³ De vísō nduú squíncuu vāha ó, de maá yā chi níni squíncuu yā,

chi nduú cúu sāhá falta yā, chi squíncuu yā jā ní ncāhān yā.

Tēe jā sátiñú vāha jā squíncuu jín tūhun yā

¹⁴ Tūhun yáhá nasndíhvī inī nū nchivī, de cāhān nīhīn nú jín ji, cunī maá Jētohō ō, jā má tétáhán ji sīquī ndācá tūhun jā cāhān cāhá-ni. Chi nduú jétíñú cuítī, chi sa stívī nchivī jā níni.

15 De nducú ndéé nú jā cuetúhún Yāā Dios ndóhó, jā cúu nú tēe sátíñú vāha jā squíncuu jíín tūhun yā, tácuā mā cúcanoō nū nūū yā sīquī nī iin, chi vāha nacani nú tūhun ndāā yā.

16 De mā quívi nduū nū jíín ndācá tūhun cāhá-ni ñayíví yáhá, chi suu sáhá jā ndúcuahā cā tiñu néhén jā quívi ndá nchivī jā cāhān.

17 De ndācá tūhun jā stéhēn jī chi cúu tá cúu iin ndīhyi xēēn jā ndúxeēn cā cuāhān. De Himeneo jíín Fileto cúu ūū tēe jā sáhá súcuán.

18 Chi ndúū tēe ñúcuán nī jica yátá dē nūū tūhun ndāā, de cāhān dē jā ja nī natecū ndīyi. De súcuán sáca nuu dē xīnī sava nchivī cándíja.

19 Sochi Yāā Dios nī jani yā nchivī maá yā, de íyó cutú íyó nīhin jī jā má cācá yátá jī, tá cúu nūū yósō nūū tutū īī: Ja jíínī Jētohō ō Yāā Dios ndācá nchivī jā yíhí ndahá yā. De suni cāhān: Ndācá nchivī jā nácunehen síví Cristo, ná cújiyo jī nūū tiñu néhén, cāchī.

20 De inī iin vehe cáhnú íyó cuāhā cōhō, de nsūú maá-ni cōhō oro jíín cōhō plata, chi suni cōhō ñutun jíín cōhō ñuhun. De íyó jā fino de íyó jā corriente.

21 De tú iin nchivī sáhá ndoo jī maá jī jā quee jī nūū ndācá tiñu néhén, de cuu jī tá cúu iin cōhō fino. De coo ndoo coo īī jī nūū Jētohō ō, de nīhīn tiñú jī nāsa cúnī maá yā. De coo tūha jī jā sáhá jī ndācá tiñu váha.

22 Túsaá de cunu nú nūū ndācá jāá nduú vāha jā ndíyo inī ndá tēe suchí. De cuniquín nū tiñu ndāā, jíín tūhun jā cándíja nú yā, jíín tūhun cúndáhvī inī, jíín tūhun jā ndéē mānī jíín táhán. De súcuán sáhá nú jondē jíín ndācá nchivī ndoo ánō jā nácunehen síví maá Jētohō ō.

²³ De mā quívi nduū nū jíín ndācá tūhun naā jāá nduú íyó cájí, chi ja jínī nū jā suu sáhá jā tétáhán nchivī.

²⁴ De iin mozo maá Jētohō ō, nduú vāha jā tétáhán dē, chi sa cánuú jā coo vāha inī dē jíín ndācá nchivī. De ná cóo vāha inī dē jā stéhēn dē, de ná cuándeé inī dē jíín ji.

²⁵ De jíín jā vitá inī dē de cani ichí dē nchivī nīhin inī. Chi sanaā de nacani inī ji sáhá Yāā Dios, de jīcūhun inī ji nāsa íyó tūhun ndāā.

²⁶ De nducájí inī ji de cācu ji nūū tāchī cúñáhnú jā ní ntiin ji, chi nī ncundeé jíín ji jā sáhá ji jā cúnī maá.

3

Sīquī nāsa coo nchivī nēhén ndá quívi jā cuándihi

¹ De suni jīcūhun inī nū jā ndá quívi cuándihi de quenda quívi jā coo tūndóhó.

² Chi coo nchivī jā chíñúhún maá, de ndíyo inī ji xūhún, de sáhá téyí ji maá ji, de sáhá vīxī ji maá ji. De cāhān nēhén ji sīquī Yāā Dios, de cunīhin inī ji nūū tatá ji nūū naná ji, de mā nácuetáhví ji, de mā chíñúhún ji Yāā Dios.

³ De mā cóo mānī ji jíín táhán ji de ni mā cúndáhví inī ji. De sáhá tūhún ji, de mā cūú casī ji ndācá jā ndíyo nēhén inī ji, de xēēn ndasí coo ji, de quítī inī ji cunī ji ndācá tiñu vāha.

⁴ De suni nastúu ji táhán ji, de mā cúyūhú ji sáhá ji cuāchi, de coo vīxī ndasí ji, de nducú ji jā cusī inī maá ji-ni, de mā nducú ji jā quívi ji nūū Yāā Dios.

⁵ De sáhá ji-ni jā chíñúhún ji yā, de casī ji nūū poder yā jā má sáma ji modo ji. Mā quívi nduū nū jíín nchivī jā sáhá súcuán.

⁶ Chi sava tēe ñúcuán quívi dē vehe de stáhví dē ndācá ñahan naā jā íyó ndasí cuāchi. De ñamā quívi ndá ña jíín ndācá tūhun jāá nduú íyó ndāā jā cúsií iní ña jíín.

⁷ De vísō níní scuáha ña nā-ni tūhun, de nduú cúu cuití jīcūhun iní ña tūhun ndāā yā.

⁸ De tá cúu nūū ní nsāhá ndúū tēe tásí Janes jíín Jambres jā ní íyo janahán, jā ní nducú dē jā casí dē nūū Moisés, suni súcuán sāhá ndá tēe ñúcuán, chi nducú dē jā casí dē nūū tūhun ndāā. Chi coo naā jāá ntúní ndá dē, chi mā cándíja ndija dē tūhun cándíja ó.

⁹ De mā quēé tiñu sāhá dē, chi cuní ndācá nchiví jā tēe naā cúu dē, tá cúu nūū ní jiní nchiví jā ní íyo naā ndúū tēe ñúcuán jā ní nducú casí nūū Moisés.

Tiñu sándíhí jā ndácu Pablo nūū Timoteo

¹⁰ Sochi ndóhó chi ja nī ncutūha vāha nú nāsa stéhēn nī, nāsa jíca ndāā nī, nāsa chúhun iní ni sāhá nī, nāsa cándíja nī yā, nāsa nēe nī paciencia, nāsa cúndáhví iní ni táhán nī, jíín nāsa jéndeé iní ni.

¹¹ Chi nī jiní ūhví nchiví nduhū, de nī ndoho nī tūndóhó. De jíín nū ndācá jā ní ndoho nī ñuū Antioquíá jíín Iconio jíín Listra. De jíín nū nāsa nī jiní ūhví ji nduhū. Sochi maá Jētohō ō nī scácu yā nduhū nūū ndíhi ñúcuán.

¹² Chi ndāā cúu jā ndācá nchiví jā ndíhví iní ji jā sátíñú vāha ji nūū Cristo Jesús, ndoho ji jā cuní ūhví nchiví ji.

¹³ Sochi nchiví jā sáhá tiñu néhén jíín nchiví stáhví, chi sa víhí cā cucuu ji jíín tiñu néhén, chi stáhví ji nchiví de suni cándíja maá ji tūhun stáhví.

¹⁴ De ndóhó chi sa cuiñi nīhin nú jín jā ní ncutūha nú jín jā ní ncucáhnú vāha inī nū. Chi jínī nū nāsa nchivī cúu jā ní stéhēn nūū nū.

¹⁵ Chi jondē tá lulí nú, de ja jínī nū nāsa cāhān tutū ī jā stéhēn nūū nū nāsa candíja nú jā ní jīhī Cristo Jesús jēhē nū tácuā cācu nú.

¹⁶ De ní tutū ī cúu tūhun jā ní ncāhān Yāā Dios, de vāha níhīn tíñú jā stéhēn nūū ō, jā cāhān nūū ō, jā náchuhun ichí yóhó, jín jā scuáha yóhó jā caca ndāā ō,

¹⁷ tácuā ndá tēe jā sátíñú nūū Yāā Dios, cuja inī dē de coo tūha vāha dē jā sāhá dē ndācá tíñu vāha.

4

¹ De cāhān ni jín nú, jínī Yāā Dios jín Jētohō ō Jesucristo, Yāā jā quiji de ndacu tíñu, de sāhá ndāā yā tíñu nchivī tēcū jín nchivī jā ní jīhī.

² Cāhān nīhin nī jā nacani nú tūhun yā, de sndíhvī inī nū ji jā candíja ji. De níni sāhá nú súcuán á núne ji á vísō nduú núne ji. De sāhá nú jā ná jícūhun inī ji, de cāhān nū nūū ji, de cani ichí vāha nú ji, de jín cuāhā paciencia stéhēn nū nūū ji.

³ Chi quiji tiempo jā má cuétúhún cuitī nchivī tūhun yā jā stéhēn ndāā vāha, chi sa cuetúhún ji tūhun jā cúsiī inī maá ji, de nducú ji cuāhā maestro jā stéhēn nūū ji maá-ni tūhun jā jétahān inī ji cunini ji.

⁴ De cujiyo ji nūū tūhun ndāā, de cundihvī inī ji ndācá tūhun jā maá cuento-ni cúu.

⁵ Sochi ndóhó chi níni coo ndito inī nū, de cuandeé inī nū jín tūndóhó, de cundihvī inī nū nacani nú tūhun jā scácu yā yóhó, de squíncuu vāha nú jín tíñu yā jā sāhá nú.

⁶ De nduhū chi ja nī nsōcō ni maá nī jā cuū ni, de ja cuācuñatin quivī jā cuū ni.

⁷ De ja nī ncundeé nī jā ní nducú ndée nī sīquī tiñu váha, de ja nī jīnu nī jica nī ñayiví yáhá, de nduú ní nsiáā ni tūhun cándíja nī yā.

⁸ De mitan ja íyó tūha premio jā nīhīn ni sīquī jā ní jica ndaā ni. Chi maá Jētohō ō taji yā ñúcuán nūū ni maá quivī jā sáhá ndāā yā tiñu, chi maá yā cúu jā ndāā sándāā sīquī ndihi. De nsūū nūū maá-ni nduhū taji yā, chi suni cuāha yā nūū ndācá nchivī jā cúu inī ji jā ndiji yā chi mānī ji jín yā.

Jā cána Pablo jā quiji Timoteo nūū dē

⁹ Nducú ndée nú jā quiji ñamā nū nūū ni.

¹⁰ Chi Demas nī sndóo dē nduhū, chi ndíyo inī dē ndatíñú ñayiví yáhá, de cuāhān dē ñuū Tesalónica. De Crescente chi cuāhān de Galacia, de Tito cuāhān dē Dalmacia.

¹¹ De mátuhún-ni cā Lucas íyó jín nī. De tá quiji nú, de cueca nú Marcos quiji nú jín dē, chi vāha cuetíñú dē jā chindeé dē nduhū jín tiñu yā.

¹² Tíquico nī ntají nī dē cuāhān dē ñuū Efeso.

¹³ De tá quiji nú de cundahá nú cotón jā ní sndóo nī vehe Carpo ñuū Troas. De suni cundahá nú ndācá libro, de jā cánuú cā cúu ndācá tutū jā ní ntee maá nī.

¹⁴ Alejandro, tēe cúu herrero, xēen ndasí nī nsáhá dē jín nī. De maá Jētohō ō nacuāha yā yāhvi dē jā súcuán nī nsáhá dē.

¹⁵ De coto nú maá nú nūū dē, chi ndasí nī íyo dē contra sīquī tūhun jā stéhēn ō.

¹⁶ De tá nī íñi nī jā xíhna ñúhún nūū justicia, de nduú ni iin tēe ní íñi jín nī, chi ndihi dē nī sndóo

dē nduhū. De ñúhún inī ni jā Yāā Dios cune cáhnú inī yā nūū ndá dē.

¹⁷ De vísō sūcuán de maá Jētohō ō nī nchindeé yā nduhū, de nī jēhe yā fuerza inī ni, de sūcuán nī nsínu nī nī nacani ndihi nī tūhun jā scácu yā yóhó, nī jini nchivī ndá nación jāá nduú jínī tūhun yā. Sūcuán nī scácu Jētohō ō nduhū nūū ndācá tēe xēēn.

¹⁸ De scácu cā yā nduhū nūū ndācá tiñu néhén, de coto yā nduhū jondē tá quivi nī andiví nūū tátúnī yā. De ná cáhān ō jā vii ndasí cúñáhnú yā ní cání. Amén.

Saludo jín bendición jā sándhí

¹⁹ De cachī nū jā sáhá ndeé inī Prisca jín Aquila, jín nchivī vehe Onesíforo, cáchī ni.

²⁰ Erasto nī nquendōo dē ñuū Corinto. De nī nquendōo Trófimo ñuū Mileto, de cúhū dē.

²¹ De cundihvī inī nū quiji nú mitan ncháha ca quijéhé tiempo vījin. Sáhá ndeé inī nū, cáchī Eubulo jín Pudente jín Lino jín Claudia jín ndá cā hermano.

²² De ñúhún inī ni jā maá Jētohō ō Jesucristo ná cóo yā jín nú, de Yāā Dios sáhá cā yā jā váha ndá ndóhó. Sūcuán ná cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco de Ocotepec New Testament in Mixtec, Ocotepec (MX:mie:Mixtec, Ocotepec)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Ocotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Ocotepec [mie], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Ocotepec

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

61c6fffd-2562-5253-8242-3993f51527e9